

La leyenda del güisoyolar

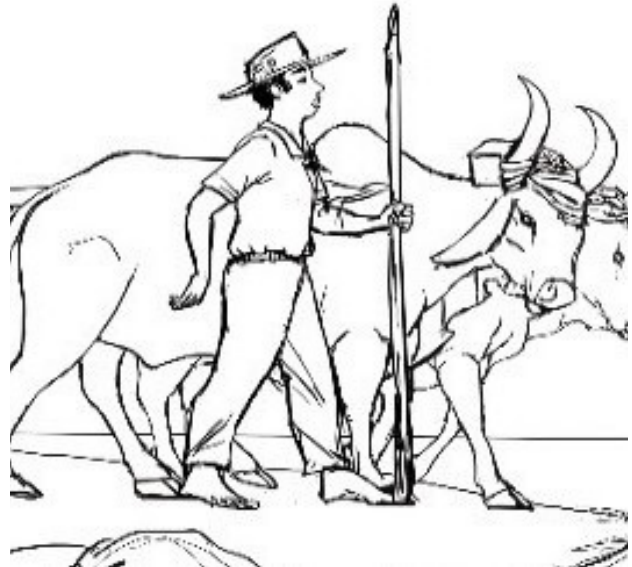
Autor: Héctor Gamboa



Piense en voz alta.

¿Sabe qué es una leyenda? ¿Y un trabalenguas, qué es? ¿Tendrán algo en común las dos creaciones? De entrada parece que no y sin embargo, la clave está en las palabras, en disfrutar de los sonidos y la historia que cuentan. Lea esta entrega, primero en voz baja, luego en voz alta, e intente decidir si es una leyenda o trabalenguas.

Por estos valles, todavía se oye, que al llegar la **llena**¹ de mayo y para ayudar a Chayo Cuéllar, los tocayos Cayiyo Murillo y Cayiyo Moya se **chollaban**² los callos hasta ampollarse rellenando mallas de **cabuya y yute**³, con papayas, cebollas, chayotes, yucas, zapallos, arrollados de guayaba, rosquillas, pollos bulliciosos, gallinas rollizas, bocadillos de molleja, picadillos de ayote, atolillos payastes, pinolillo, bollos de yema, rollos de culantro de Castilla y tortillas de maíz amarillo.



Tras desayunar, las llevaban a Nicoya por la **calle de huellas y yerba**⁴ que llega de Nandayure. Con su **puya**⁵, Cayiyo Murillo **boyaba**⁶ la yunta de bueyes **bayos**⁷ y, ensillando su caballo, Cayiyo Moya lo apoyaba.

La belleza sin **emperifollar**⁸ de Chayo Cuéllar era atrayente, más su **conyugue**⁹,

el bachiller Bayardo Tello, era un payaso y un **cipayo**¹⁰. Por billetes en el bolsillo y botellas de coyol, el muy **jayán**¹¹ **cotilleaba**¹² los detalles con la **canalla**¹³ de Nandayure. Allí se halló la falla.

¹ **llena**: forma popular de referirse a cuando la luna está llena.

² **chollaban**: lastimaban.

³ **cabuya y yute**: dos materiales naturales que se trenzan para hacer canastos, bolsas y mallas.

⁴ **una calle de huellas y yerba**: es la que no está pavimentada, se forma sola de tanto que las personas y los animales transitan por allí.

⁵ **puya**: varilla con punta de acero con la que se pincha a los bueyes y a las reses para que caminen más rápido.

⁶ **boyar**: es hacer arrancar.

⁷ **bayos**: que tienen el pelo de color entre blancuzco y amarillento.

⁸ **emperifollar**: es maquillar, llenar joyas, arreglar mucho.

⁹ **conyugue**: es el esposo o la persona con la que está en pareja.

¹⁰ **cipayo**: traidor.

¹¹ **jayán**: cotillear: chismear.

¹² **cotillear**: chismear.

¹³ **canalla**: un grupo de "amigos" que solo tienen en común las ganas de hacer maldades.

Creando en su **estrella**¹⁴, aquellos pillos sellaron la **marrulla**¹⁵ entre el **güiscoyolar**¹⁶ donde **encallan los cayucos**¹⁷, y el playón donde confluye el **yurro**¹⁸ de los Carballo con el arroyo mayor.

Allí, mientras las ardillas iban royendo los zapoyoles, los **farfullantes**¹⁹ yigüirros empollaban, aullaban los coyotes, destellan los cocuyos y las polillas arrullaban, se arrellanaron sobre el farallón, en la atalaya que hallaron tras un portillo rollizo con talladuras de guayacán.

De Nicoya, llegaban **boyantes**²⁰ los Cayiyos, con los bolsillos rellenos.

En el trillo, una callada llovizna le **atollaba**²¹ de arcilla las pantorrillas a uno y las canillas del caballo al otro. En esa coyuntura les cayeron desde la atalaya.

No **achucuyaron**²² a los Cayiyos ni los brillantes cuchillos, ni los proyectiles de la artillería, ni los chillidos bullangueros del galillo los **bellacos**²³, que se oyeron **allende**²⁴ Masaya. Muy **tacayanes**²⁵, los Cayiyos se apoyaron en la **reyerta**²⁶ como caballeros del castillo.

La batalla fue un embrollo y se desarrolló centelleante y descabellada.

Cayiyi Moya, desde el caballo, **descolló**²⁷: les magulló el cuello con trallazos de chilillo hasta que las coyundas los llenaron de salpullido y estallaron en sollozos.

Cayiyi Murillo, con su puya, fue un **caudillo**²⁸ apabullante y un valladar: les **ahoyó**²⁹ el pellejo de las rodillas, les abolló las costillas, les cholló los colmillos, a **empellones**³⁰ los atropelló con la yunta, los dejó **tullidos**³¹ a dentelladas y casi los **degüella**³² martillándoles la mollera.

¹⁴ **estrella**: buena suerte.

¹⁵ **marrulla**: cita para cometer una maldad.

¹⁶ **güiscoyolar**: sembradío de árboles de coyol

¹⁷ **encallar los cayucos**: es dejar amarrados los botes.

¹⁸ **yurro**: naciente de agua.

¹⁹ **farfullantes**: que hablan mucho y sin sentido o que hacen mucho ruido.

²⁰ **boyantes**: radiantes, muy felices.

²¹ **atollaba**: untaba.

²² **achucuyar**: llenar de miedo, espantar.

²³ **bellacos**: malvados.

²⁴ **allende Masaya**: más allá de Masaya, una ciudad que queda en Nicaragua.

²⁵ **tacayanes**: creídos.

²⁶ **reyerta**: combate, pleito.

²⁷ **descolló**: sobresalió.

²⁸ **caudillo**: líder.

²⁹ **ahoyar**: ahuecar, hacer hoyos.

³⁰ **empellones**: empujones.

³¹ **tullido**: malherido.

³² **degüella**: corta el cuello.

Concluyeron sin brillo los bellacos: ahuyentados y **mancillados**³³, como gallinas y lloriquearon como doncellas.

A Nandayure llegaron sin **resuello**³⁴ los Cayiyos. Desmayados y **desfallecidos**³⁵, desenyugaron los bueyes y desensillaron el caballo.

Fueron a **yantar**³⁶ donde la Chayo, sencillos bocadillos de morcilla con mantequilla y ensalada de repollo con mayonesa, que era lo suyo.

Mascullando³⁷, el **abyecto**³⁸ maridillo ni resollaba; hechos papilla, en camillas, como zurullos, los pandilleros yacieron a la orilla de la muralla del ayuntamiento, tan descoyuntados, que se atollaban maquillaje en los trallazos de coyunda.

La Chayo no les dio millones a los Cayiyos, pero el orgullo de la bella fue una medalla de mentirillas.

Las **tallas y chascarrillos**³⁹ sobre la batalla se oyeron hasta en Camboya.

³³ **mancillados**: humillados.

³⁴ **resuello**: aliento.

³⁵ **desfallecido**: sin fuerzas.

³⁶ **yantar**: comer.

³⁷ **mascullar**: quejarse en voz baja.

³⁸ **abyecto**: malvado.

³⁹ **tallas y chascarrillos**: son los comentarios y los chistes.



Piénselo bien. Trabajo autónomo

1. ¿Por qué a los dos protagonistas los llaman Cayiyo?

- a. Ya que eran hermanos.
- b. Porque, en realidad, eran tocayos: tenían el mismo nombre y distinto apellido.
- c. Debido a que eran muy amigos y trabajaban juntos.

2. ¿Qué planeaba Bayardo Tello y sus amigos al atacar a los Cayiyos?

- a. Robarles el dinero de lo que habían vendido.
- b. Ganar fama como los mejores peleadores de la región.
- c. Que Rosario, la esposa de Bayardo, no lo abandonara por traidor.

3. ¿Qué fue lo primero que hicieron los Cayiyos al llegar de vuelta a Nandayure?

- a. Avisar a la policía de que habían sido atacados por sorpresa.
- b. Curarse las heridas.
- c. Ir a comer porque el viaje y el combate les habían dado mucha hambre.



Más allá del texto.

Sabe que además de existir un diccionario con las palabras que se usan en todos los países que hablan español, hay otros. Uno en cada país que trae los significados de las palabras de cada región. Y es que, aunque hablamos el mismo idioma hay cosas a las que nombramos distinto. Las palabras de esta historia son casi todas costarrriqueñismos. ¿Qué otras palabras exclusivas de nuestro país conoce usted? ¿Conoce palabras de otros países?

Esta guía aborda el siguiente contenido curricular procedimental del Programa de Estudio de Español para II ciclo:

Cuarto año escolar

4.1. Utilización de modelos de textos explicativos, narrativos, argumentativos, informativos, normativos y publicitarios para la producción textual.

Quinto año escolar

8.1. Aplicación de estrategias de interpretación (inferencias, hipótesis, conjeturas, analogías, conclusiones, proposiciones) para captar el sentido global del texto.

Sexto año escolar

11.1. Aplicación de estrategias de análisis (preguntas poderosas, argumentaciones, falacias, foros, conversaciones, documentales, debates, círculos de estudio, entre otros) de los mensajes generados (escolares y extraescolares) por interlocutores y medios de comunicación para comprender el sentido global de los textos: extrayendo información explícita relevante; realizando inferencias para establecer relaciones de causa, efecto y secuencia de hechos, integrando detalles relevantes del texto; integrando conocimientos específicos sobre el tema y sus experiencias personales.

Avalado por:



El autor, además de escribir cuentos, leyendas y poemas los ilustra; es decir, que hace los dibujos que aparecen en sus libros. También hace dibujos y pinturas para historias que inventan otros escritores: ¡todo eso, comenzó a hacerlo en el colegio! Este texto con su respectiva guía se encuentra publicado en la Biblioteca Virtual (https://micuentofantastico.cr/biblioteca_virtual/). Quedan reservados todos los derechos de autor por la Asociación Amigos del Aprendizaje (ADA). Se prohíbe su uso comercial, su venta, o su uso en sitios web sin el permiso previo y por escrito de ADA.